



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности**

Сто десятая сессия

Женева, 26–29 апреля 2016 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

Правила № 46 (устройства непрямого обзора)

**Предложение по проекту исправления к Поправкам
серии 04 Правил ООН № 46 (устройства непрямого
обзора)**

Представлено экспертом от Российской Федерации*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Российской Федерации в целях согласования русского и английского текста Правил. Предложение касается только текста на русском языке. Изменения к существующему тексту Правил ООН выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, – зачеркнут.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2018 годы (ECE/TRANS/240, пункт 105, и ECE/TRANS/2014/26, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.16-01937 (R)



* 1 6 0 1 9 3 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Предложение

Параграф 15.2.1.1.1. Таблица: изложить в следующей редакции:

| Категория транспортного средства | Внутреннее зеркало | Внешние зеркала | | | | |
|----------------------------------|--|--|--|--|---|---|
| | Внутреннее зеркало класс I | Основное зеркало (большое) класс II | Основное зеркало (небольшое) класс III | Широкоугольное зеркало класс IV | Зеркало бокового обзора класс V | Переднее зеркало класс VI |
| N ₂ > 7,5т | Факультативно (в отношении поля обзора никаких предписаний не предусмотрено) | Обязательно 1 со стороны водителя и 1 со стороны пассажира | Не разрешается | Обязательно Факультативно 1 со стороны водителя и 1 со стороны пассажира Кроме того, в соответствии с пунктами 15.2.4.5.6–15.2.4.5.11 для транспортных средств, в которых высота установки зеркала класса V должна составлять не менее 2,4 м (см. пункт 15.2.4.5.12): требуемое поле обзора (пункты 15.2.4.5.6–15.2.4.5.9) может обеспечиваться посредством сочетания устройств прямого и непрямого обзора (классов IV, V, VI). | Обязательно (см. пункты 15.2.2.7 и 15.2.4.5.5) 1 со стороны пассажира Факультативно 1 со стороны водителя (оба должны быть установлены на высоте не менее 2 м от уровня дороги) Кроме того, в соответствии с пунктами 15.2.4.5.6–15.2.4.5.11 для транспортных средств, в которых высота установки зеркала класса V должна составлять не менее 2,4 м (см. пункт 15.2.4.5.12): требуемое поле обзора (пункты 15.2.4.5.6–15.2.4.5.9) может обеспечиваться посредством сочетания устройств прямого и непрямого обзора (классов IV, V, VI). | Обязательно (см. пункт 15.2.1.1.2) 1 переднее зеркало (должно быть установлено на высоте не менее 2 м от уровня дороги) Кроме того, в соответствии с пунктами 15.2.4.5.6–15.2.4.5.11 для транспортных средств, в которых высота установки зеркала класса V должна составлять не менее 2,4 м (см. пункт 15.2.4.5.12): требуемое поле обзора (пункты 15.2.4.5.6–15.2.4.5.9) может обеспечиваться посредством сочетания устройств прямого и непрямого обзора (классов IV, V, VI). |

| Категория транспортного средства | Внутреннее зеркало | Внешние зеркала | | | | |
|----------------------------------|--|--|--|--|--|---|
| | Внутреннее зеркало класс I | Основное зеркало (большое) класс II | Основное зеркало (небольшое) класс III | Широкоугольное зеркало класс IV | Зеркало бокового обзора класс V | Переднее зеркало класс VI |
| N ₃ | Факультативно (в отношении поля обзора никаких предписаний не предусмотрено) | Обязательно 1 со стороны водителя и 1 со стороны пассажира | Не разрешается | <p>Обязательно Факультативно</p> <p>1 со стороны водителя и 1 со стороны пассажира</p> <p>Кроме того, в соответствии с пунктами 15.2.4.5.6–15.2.4.5.11 для транспортных средств, в которых высота установки зеркала класса V должна составлять не менее 2,4 м (см. пункт 15.2.4.5.12): требуемое поле обзора (пункты 15.2.4.5.6–15.2.4.5.9) может обеспечиваться посредством сочетания устройств прямого и непрямого обзора (классов IV, V, VI).</p> | <p>Обязательно (см. пункты 15.2.2.7 и 15.2.4.5.5)</p> <p>1 со стороны пассажира</p> <p>Факультативно 1 со стороны водителя (оба должны быть установлены на высоте не менее 2 м от уровня дороги)</p> <p>Кроме того, в соответствии с пунктами 15.2.4.5.6–15.2.4.5.11 для транспортных средств, в которых высота установки зеркала класса V должна составлять не менее 2,4 м (см. пункт 15.2.4.5.12): требуемое поле обзора (пункты 15.2.4.5.6–15.2.4.5.9) может обеспечиваться посредством сочетания устройств прямого и непрямого обзора (классов IV, V, VI).</p> | <p>Обязательно (см. пункт 15.2.1.1.2)</p> <p>1 переднее зеркало (должно быть установлено на высоте не менее 2 м от уровня дороги)</p> <p>Кроме того, в соответствии с пунктами 15.2.4.5.6–15.2.4.5.11 для транспортных средств, в которых высота установки зеркала класса V должна составлять не менее 2,4 м (см. пункт 15.2.4.5.12): требуемое поле обзора (пункты 15.2.4.5.6–15.2.4.5.9) может обеспечиваться посредством сочетания устройств прямого и непрямого обзора (классов IV, V, VI).</p> |

II. Обоснование

Предложение направлено на достижение эквивалентности текста Правил на русском и английском языках. В русском тексте Правил (Параграф 15.2.1.1.1 Таблица) требования по установке широкоугольных зеркал класса IV на транспортных средствах категории N₂ (>7,5т) и N₃ указаны как факультативные. В оригинальном тексте Правил на английском языке указанные требования являются обязательными.
